

XÁC NHẬN CỦA BÁC SĨ VỀ TÌNH TRẠNG DỊ ỨNG ĐẬU PHỘNG VÀ CÁC LOẠI HẠT
Physician's Statement: Peanut and Tree Nut Allergy

Phần 1: Thông tin chung (Phần dành cho Hành khách)

Part 1: General information (Must be completed by the Passenger)

Họ và tên hành khách/Name of passenger: _____

Mã đặt chỗ/Booking Confirmation Number: _____ Ngày khởi hành/ Date of Departure: _____

Chuyến bay khởi hành/Departing Flight No.: _____ Từ/From: _____ Đến/To: _____

Thông tin liên hệ của hành khách/Passenger contact phone number _____

Phần 2: Xác nhận của Bác sĩ (Phần dành cho Bác sĩ)

Part 2: Physician Statement (Must be completed by the Physician)

Tài liệu này dùng để xác nhận rằng hành khách có tên ở trên yêu cầu đồ ăn nhẹ không có đậu phộng và các loại hạt vì lý do y tế trong khi đi du lịch.

This document serves as verification that the above-named passenger requires peanut and tree nut free snacks for medical reasons whilst traveling.

Tôi xác nhận như sau/ I verify the following:

- Hành khách hoặc cha mẹ/người giám hộ của hành khách đã đọc, hiểu và chấp nhận chính sách đậu phộng của Bamboo Airways như đính kèm.
The passenger or the parents /guardian of the passenger read, understood and accepted the Bamboo Airways peanut policy as attached.
- Tình trạng dị ứng với đậu phộng và/hoặc các loại hạt khác của hành khách không gây ra bất kỳ rủi ro nghiêm trọng nào đối với sức khỏe của hành khách do các điều kiện trên chuyến bay được nêu trong tài liệu đính kèm.
The passenger's peanut and/or other nut allergy condition do not pose any serious risks to his/her health given the conditions inflight as stated in the attached file.
- Hành khách hoặc người đi cùng có thể tự quản lý thuốc (nếu cần).
The passenger can self-administer his/her own medications and/or their travel companions can help administer the medications should the need arise.

Tôi, bác sĩ _____ bằng văn bản này xác nhận rằng hành khách có tên ở trên đang được tôi chăm sóc và theo ý kiến của tôi là có khả năng hoàn thành chuyến bay một cách an toàn mà không cần hỗ trợ y tế đặc biệt trong suốt chuyến bay.

I, Dr _____ hereby certify that the above-named passenger is under my care and in my opinion is capable of completing the flight safely, without requiring extraordinary medical assistance during the flight.

Chữ ký/Signature: _____

Địa chỉ/ Address: _____

Thông tin liên hệ/Contact Number: _____ Ngày/Date: _____

CHÍNH SÁCH ĐẬU PHỘNG VÀ CÁC LOẠI HẠT CỦA BAMBOO AIRWAYS ***Bamboo Airways Peanut and Tree Nut Policy***

Bamboo Airways không thể đảm bảo một môi trường không có đậu phộng và/hoặc các loại hạt cho hành khách trong khoang máy bay hoặc phòng chờ tại sân bay của chúng tôi.

Bamboo Airways cannot guarantee a peanut and/or tree nuts-free environment to passengers either in our aircraft cabins or airport lounges.

Khoang khách không có đậu phộng và các loại hạt/*Peanut and tree nut-free cabin*

Bamboo Airways không thể ngăn cản hành khách mang các sản phẩm đậu phộng và/hoặc các loại hạt của họ lên máy bay và không thể yêu cầu họ không mở hoặc ăn chúng. Chúng tôi cũng không thể thay đổi môi trường trong khoang khách theo yêu cầu của từng hành khách và không thể đưa ra thông báo chung yêu cầu các hành khách khác không ăn đậu phộng và/hoặc các loại hạt.

Bamboo Airways cannot prevent passengers from bringing their own peanut and/or tree nuts products on board, and cannot insist that they do not open or eat them. We are also unable to modify the cabin environment due to individual passenger requests and cannot make general announcements requesting other passengers to refrain from eating peanuts and/or tree nuts.

Hơn nữa, các sản phẩm đậu phộng và các loại hạt có thể còn sót lại ở lối đi, khu vực chung hoặc trên ghế từ chuyến bay này sang chuyến bay tiếp theo. Hành khách bị dị ứng đậu phộng và/hoặc các loại hạt cây có thể, tùy thuộc vào giới hạn hoạt động, yêu cầu ưu tiên lên máy bay tại cửa khởi hành và tự mang theo khăn lau riêng để lau khu vực chỗ ngồi của mình.

Further, residual peanut and tree nuts products may be left in aisles, common areas or on seats from one flight to the next. Passengers with documented peanut and/or tree nuts allergies can, subject to operational limitation, request priority boarding at the boarding gate and bring their own cleaning wipes to wipe down their seating area.*

Suất ăn không đậu phộng và các loại hạt/*Peanut and tree nut -free meals*

Bamboo Airways không thể cung cấp suất ăn không có đậu phộng và/hoặc các loại hạt. Hơn thế nữa, Bamboo Airways không thể đảm bảo chống lại sự lây nhiễm chéo của các sản phẩm đậu phộng và/hoặc các loại hạt cây trong mạng lưới cung cấp suất ăn trên chuyến bay. Những hành khách yêu cầu bữa ăn không có đậu phộng và/hoặc các loại hạt nên mang theo đồ ăn riêng không cần làm lạnh hoặc hâm nóng trên chuyến bay. Vui lòng thông báo với phi hành đoàn của chúng tôi nếu bạn muốn biết thêm về các thành phần trong các bữa ăn được phục vụ trên chuyến bay.

Bamboo Airways cannot provide peanut and/or tree nuts -free meals. It is with regret that Bamboo Airways cannot guarantee against cross-contamination of peanut and/or tree nuts products within the inflight-catering network. Passengers who require peanut and/or tree nuts free meals are recommended to bring their own food items that do not require chilling or reheating inflight. Please speak to our cabin crew if you want to know more about the ingredients in the meals served inflight.

Nếu bạn cảm thấy rằng bạn cần môi trường không có đậu phộng và/hoặc các loại hạt, chúng tôi khuyên bạn trước tiên nên tham khảo ý kiến bác sĩ để xem liệu bạn có phù hợp để bay trong các điều kiện nhất định được giải thích ở trên hay không. Để chúng tôi có thể giải quyết nhu cầu của bạn, hành khách vui lòng liên hệ Tổng đài của Bamboo Airways trước giờ khởi hành ít nhất 24 giờ. Chúng tôi khuyến nghị hành khách gửi Tờ Xác nhận của Bác sĩ về tình trạng dị ứng đậu phộng và các loại hạt để có thể đánh giá sự phù hợp cho việc di chuyển.

Should you feel that you require a peanut and/or tree nuts free environment to travel in, we advise you first consult your physician to see if you are fit to fly in the above aforementioned conditions. So that we may address your needs, passengers are required to contact Bamboo Airways Call Center at least 24 hours prior to departure. We recommend passengers submit the Physician-statement – Peanut and Tree Nut Allergy so that their fitness to travel may be assessed.

Hành khách bị dị ứng đậu phộng và/hoặc các loại hạt nên thực hiện các bước sau đây để giảm thiểu khả năng tiếp xúc và thực hiện mọi biện pháp phòng ngừa cần thiết để chuẩn bị cho khả năng tiếp xúc – bao gồm, nhưng không giới hạn:

Passengers with peanut and/or tree nuts allergies are recommended to take steps to minimize their potential exposure and to take all necessary precautions to prepare for the possibility of exposure – including, but not limited to:

- Đeo vòng tay cảnh báo y tế
Wearing a medical alert bracelet;
- Mang theo thuốc điều trị sốc phản vệ có thể tự dùng phù hợp theo chỉ định của bác sĩ, bao gồm epinephrine sẵn sàng sử dụng (Epi-pen) hoặc các loại thuốc khác.
Carrying appropriate anaphylaxis treatment prescribed by their physician that can be self-administered, including ready-for-use epinephrine (Epi-pens) or other medications.
- Bạn đồng hành, người giám hộ hoặc thành viên gia đình phải tiến hành điều trị nếu cần thiết. Nếu không có những thành viên nói trên, hành khách phải tự điều trị theo chỉ định mà bác sĩ của họ đã hướng dẫn cụ thể. Do môi trường an ninh được thắt chặt, hành khách nên lấy xác nhận từ bác sĩ nếu bác sĩ khuyên bạn mang theo ống tiêm hoặc thuốc trong hành lý xách tay. Ngoài ra, vui lòng đảm bảo rằng TẤT CẢ các loại thuốc đều được dán nhãn một cách chuyên nghiệp cùng với tên của hành khách và tên thuốc được xác định rõ ràng.
Travel companions, guardians or family members are expected to administer treatment should it be required. If they are not available, the affected passenger is expected to self-administer prescribed treatment specifically prescribed by their physician. Due to the heightened security environment, if passengers are advised by their physician to carry a syringe or medication in their carry-on luggage, they should obtain a letter from their physician to certify this. Please also ensure that ALL medications are professionally labelled with the passenger's name and the medication name is clearly identified.